



CONSORZIO SICILIANO LE GALLINE FELICI

DIE GLÜCKLICHEN HÜHNER
LES POULES HEUREUX

SICILIA ITALIA EUROPA

DIE KLEINE FREUNDLICHE REVOLUTION WÄCHST

LA PETITE RÉVOLUTION GENTILE GRANDIT


LA PICCOLA RIVOLUZIONE GENTILE CRESCE

**Netzwerke solidarischer Ökonomien
für die sozio-ökonomische Transformation der Länder
Réseaux d'Économie Solidaire
pour la transformation socio-économique des Territoires
Reti di Economia Solidale
per la trasformazione socio-economica dei Territori**

WIE DIE BIENE UND DIE BLUME

COMME L'ABEILLE ET LA FLEUR

COME L'APE E IL FIORE



DAS CONSORZIO BETREIBT EINE "EINFACHE" ÖKONOMISCHE TÄTIGKEIT
ÜBERWIEGEND GEWERBLICHER NATUR

LE CONSORZIO MÈNE UNE "SIMPLE" ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE
AVEC UNE NATURE COMMERCIALE DOMINANTE

IL CONSORZIO SVOLGE UNA "SEMPLICE" ATTIVITÀ ECONOMICA
DI PREVALENTE NATURA COMMERCIALE



DIE GLEICHZEITIG EINE SOZIALE TÄTIGKEIT DARSTELLT
NÜTZLICH UND ZUM WOHLER GEBEN ALLE BETEILIGTEN

QUI EST EN MÊME TEMPS UNE ACTIVITÉ SOCIALE UTILE ET DE LAQUELLE
BÉNÉFICIE TOUTS LES SUJETS ET ÉLÉMENTS QUI Y PARTICIPENT

CHE È' AL CONTEMPO ATTIVITÀ SOCIALE
UTILE E BENEFICA A TUTTI I SOGGETTI E GLI ELEMENTI CHE VI PARTECIPANO



LEISTET EINEN BEITRAG ZUR SUBSISTENZ VON
35 TEILHABENDEN AGRARBETRIEBEN

(einzelne landwirtschaftliche
Produzenten und soziale Kooperativen)

CONTRIBUE À LA SUBSISTANCE DES

35 ENTREPRISES AGROALIMENTAIRES ASSOCIÉES

(simples producteurs agricoles et
coopératives sociales)

CONTRIBUISCE ALLA SUSSISTENZA DELLE

35 AZIENDE AGROALIMENTARI ASSOCIATE

(singoli produttori agricoli e
cooperative sociali)

Jahr Année Anno	Anzahl der Betriebe Nombre d'exploitations Numero aziende	Anzahl der Mitarbeiter Nombre des salariés Numero dipendenti	Versendete Tonnen Tonnes envoyées Tonnellate spedite
2007	10	5	281
2008	10	7	357
2010	10	14	687
2011	10	15	792
2013	13	18	1124
2014	21	19	1349
2015	25	21	1499
2016	25	24	1580
2017	35	32	???

UND ZUR WIRTSCHAFTLICHKEIT VON CA. 30
AGRARBETRIEBEN, DIE NOCH KEINE TEILHABER SIND

**(im Hinblick auf einen zukünftigen
Beitritt zum Consorzio)**

ET À L'ÉCONOMIE D'ENVIRON

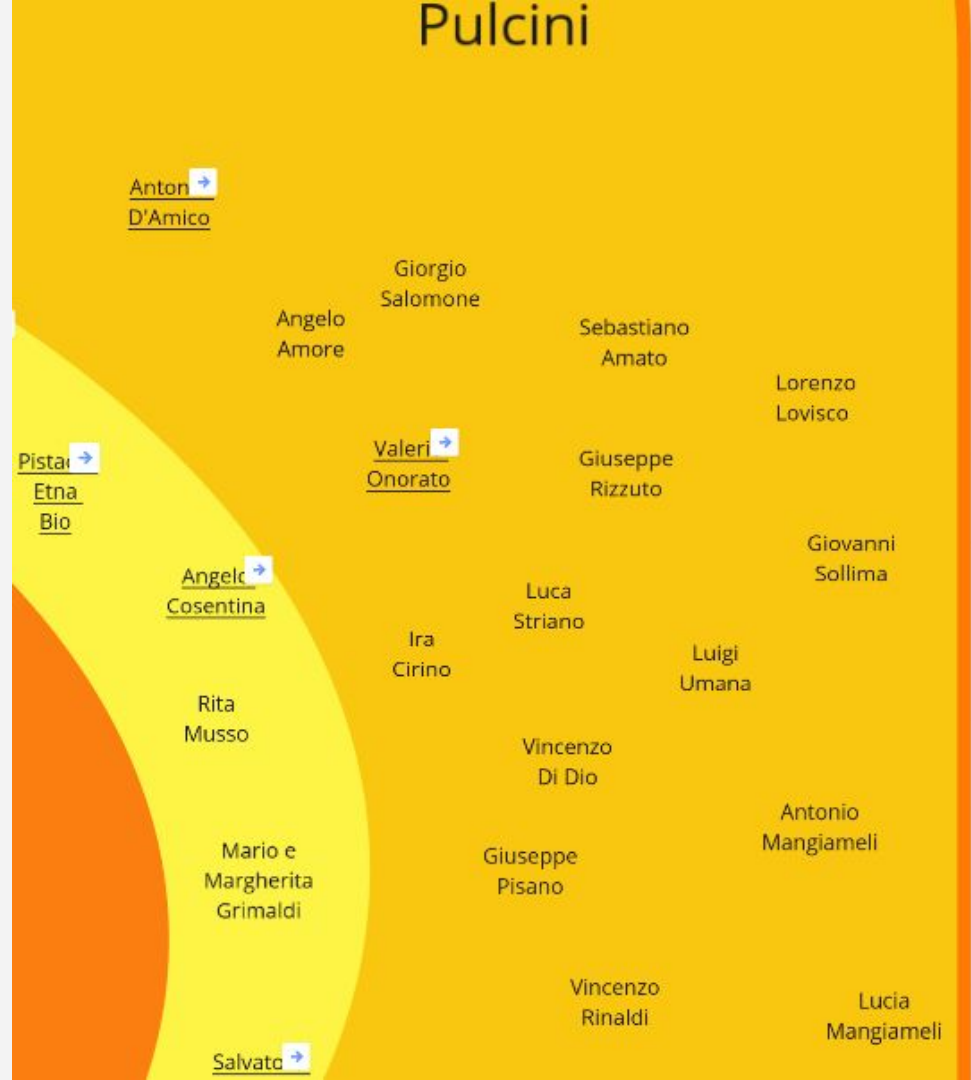
30 EXPLOITATIONS AGRICOLES PAS ENCORE ASSOCIÉES

**(en vue de leur prochaine
adhésion au Consorzio)**

E ALLE ECONOMIE DI CIRCA

30 AZIENDE AGRICOLE NON ANCORA ASSOCIATE

**(in vista di una loro prossima
associazione al Consorzio)**



DIE IHRERSEITS
WÜRDEVOLLE UND REGELMÄSSIG ENTLOHNTE ARBEIT
AN EINE GROSSE ANZAHL BESCHÄFTIGTER GEBEN

QUI À LEUR TOUR PROCURENT
UN TRAVAIL DIGNE ET RÉTRIBUÉ RÉGULIÈREMENT
À UN GRAND NOMBRE D'EMPLOYÉS

CHE A LORO VOLTA DANNO
LAVORO DIGNITOSO E REGOLARMENTE RETRIBUITO
A UN BUON NUMERO DI DIPENDENTI



DARUNTER EINE WACHSENDE ANZAHL AN MIGRANTEN.
WIR ARBEITEN AN DER AUSBILDUNG UND GEMEINSCHAFTSBILDUNG
VON 6 JUNGEN AFRIKANER*INNEN

PARMI LESQUELS UN NOMBRE CROISSANT DE MIGRANTS.
NOUS AVONS AUSSI EN CHANTIER
UN PROJET D'ÉDUCATION CIVIQUE ET DE FORMATION AU TRAVAIL
POUR SIX AUTRES JEUNES AFRICAINS

TRA I QUALI UN NUMERO CRESCENTE DI MIGRANTI.
ABBIAMO ANCHE IN CANTIERE
UN PROGETTO DI FORMAZIONE AL LAVORO E ALLA CITTADINANZA
PER ALTRI 6 GIOVANI AFRICANI



AUSSERDEM SIND 32 PERSONEN
IN DER BETRIEBSSTRUKTUR DES CONSORZIOS ANGESTELLT

davon 6 unbefristet, 22 saisonal
(9 Monate im Jahr) und durchschnittlich
4 Mitarbeiter*innen auf Honorarbasis

IL Y A PLUS DE 32 PERSONNES EMPLOYÉES
DANS LA STRUCTURE OPÉRATIVE

parmi lesquels 6 à temps indéterminé,
22 saisonniers (9 mois par an) et
4 collaborateurs en contrat par objectif

VI SONO INOLTRE 32 PERSONE ASSUNTE
NELLA STRUTTURA OPERATIVA

di cui 6 a tempo indeterminato,
22 stagionali (9 mesi l'anno),
e in media 4 collaboratori ad obiettivi





SCHLIESSLICH DIE ANBIETER
VON DIENSTLEISTUNGEN UND LOGISTIKWAREN
(Transport und Verpackung)
UND IHRE ANGESTELLTEN

ENFIN LES FOURNISSEURS DES DIFFÉRENTS
SERVICES ET BIENS LOGISTIQUES
(transport et emballages)
ET LEURS EMPLOYÉS

INFINE I FORNITORI DI SERVIZI E BENI LOGISTICI
(trasporti e imballaggi)
E I LORO DIPENDENTI



INSGESAMT LEBEN CA. 150 FAMILIEN
VON DER AKTIVITÄT DES KONSORZIUM

EN TOUT, IL Y A ENVIRON 150 FAMILLES QUI VIVENT
DE L'ACTIVITÉ DU CONSORZIO

COMPLESSIVAMENTE, CIRCA 150 FAMIGLIE CHE VIVONO
DELL'ATTIVITÀ DEL CONSORZIO



AUF DER ANDEREN SEITE DER PRODUKTIONSKETTE SIND WEITERE 10.000 FAMILIEN

zwischen Italien, Frankreich, Belgien, Österreich, Holland, Deutschland und England. Der Großteil davon ist in Einkaufsgruppen (Foodcoop) organisiert

DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA FILIÈRE, IL Y A PLUS DE 10.000 FAMILLES

entre Italie, France, Belgique, Autriche, Pays-bas, Allemagne et Angleterre. La plupart organisées en groupements d'achats.

DALL'ALTRA PARTE DELLA FILIERA CI SONO OLTRE 10.000 FAMIGLIE

tra Italia, Francia, Belgio, Austria, Olanda, Germania e Inghilterra. La gran parte organizzate in gruppi di acquisto



DIE BEZIEHUNGEN

zwischen den teilhabenden Produzent*innen und Konsument*innen
werden immer stärker, gefestigt durch Geselligkeit, Feste/Begegnungen
und häufige gegenseitige Besuche

LES RELATIONS

entre producteurs associés et consommateurs unis
deviennent toujours plus fortes,
soudées par de la convivialité lors des fêtes/rencontres
et visites réciproques fréquentes

LE RELAZIONI

tra produttori associati e consumatori associati
si vanno facendo sempre più forti,
rinsaldate da convivialità, feste/incontri e frequenti visite reciproche



UND HABEN ANDERES INS LEBEN GERUFEN:

ET ELLES ONT DONNÉ VIE À TANT D'AUTRE:

E HANNO DATO VITA ANCHE A TANTO ALTRO:

- VORSCHÜSSE DES CONSORZIOS AN TEILHABER*INNEN IN SCHWIERIGKEITEN
- LE PAIEMENT ANTICIPÉ DU CONSORZIO AUX MEMBRES EN DIFFICULTÉ
- LE ANTICIPAZIONI DEL CONSORZIO AI SOCI IN DIFFICOLTÀ

HABEN ERMÖGLICHT:

- BETRIEBE IN KRISENSITUATIONEN ZU UNTERSTÜTZEN
 - NEUE KULTUREN ANZUBAUEN
- VERLUSTEN DURCH DIEBSTÄHLE ENTGEGEN ZU TRETEN

NOUS ONT PERMIS:

- DE SOUTENIR LES EXPLOITATIONS DURANT LES MOMENTS DE CRISE
- DE PLANTER DES NOUVELLES CULTIVATIONS
- DE FAIRE FACE AUX PERTES SUITE AUX VOLS

CHE HANNO PERMESSO:

- DI SUPPORTARE LE AZIENDE NEI MOMENTI DI CRISI
 - DI IMPIANTARE NUOVE COLTIVAZIONI
- DI FRONTEGGIARE PERDITE DERIVATE DA FURTI

- FINANZIERUNG VONSEITEN DER KONSUMIERENDEN MITGLIEDER
(VORSCHÜSSE AUF KOMMENDE EINKÄUFE)
- LES FINANCEMENTS DE LA PART DES CONSOMMATEURS ASSOCIÉS
(ACHATS ANTICIPÉS SUR LES VENTES SUCCESSIVES)
- I FINANZIAMENTI DA PARTE DEI CONSUMATORI ASSOCIATI
(PAGAMENTI IN ANTICIPO SU VENDITE SUCCESSIVE)

5 FINANZIERUNGSAKTIONEN INNERHALB VON 10 JAHREN

DURCH SUMMEN VON 17.000 BIS 115.000 EURO

regelmäßig und vor Ablauf der Fristen zurückbezahlt

EN DIX ANS, 5 OPÉRATIONS DE FINANCEMENT

POUR DES SOMMES DIFFÉRENTES VARIABLES DE 17000 JUSQU'À 115000 EUROS

régulièrement remboursés en avance par rapport aux échéances

IN 10 ANNI 5 OPERAZIONI DI FINANZIAMENTO

PER IMPORTI VARIABILI DA 17MILA A 115MILA EURO

regolarmente rimborsati in anticipo rispetto alle scadenze

HABEN ERMÖGLICHT:

- DIE RETTUNG EINES GESUNDEN BETRIEBES IN VORÜBERGEHENDEN SCHWIERIGKEITEN
- DEN ERWERB EINES LASTWAGENS FÜR EINE VON DER MAFIA BESCHLAGNAHME FIRMA
- DIE ANMIETUNG DES LAGERHAUSES IN DEM WIR ARBEITEN

NOUS ONT PERMIS:

- LE SAUVETAGE D'UNE ENTREPRISE SAINTE EN DIFFICULTÉ TEMPORAIRE
- L'ACHAT D'UN CAMION POUR UNE ENTREPRISE CONFISQUÉE À LA MAFIA
- LA LOCATION DE L'ENTREPOT OÙ NOUS TRAVAILLONS ACTUELLEMENT

CHE HANNO PERMESSO:

- IL SALVATAGGIO DI UN'AZIENDA SANA IN MOMENTANEA DIFFICOLTÀ
- L'ACQUISTO DI UN CAMION PER UNA DITTA CONFISCATA ALLA MAFIA
- L'AFFITTO DEL MAGAZZINO IN CUI LAVORIAMO

● KOPRODUKTIONEN ERMÖGLICHEN DIE WIEDERBELEBUNG VON VERLASSENEM LAND UND/ODER DEN
AUSTAUSCH ÜBERSCHÜSSIGER, NICHT MEHR RENTABLER KULTUREN

● LES CO-PRODUCTIONS QUI SUBSTITUENT DES TERRES ABANDONNÉES À LEUR ÉTAT D'ABANDON ET/OU
LA SUBSTITUTION DE CULTURES EXCÉDENTAIRES

● LE CO-PRODUZIONI SOTTRAENDO TERRA ALL'ABBANDONO E/O SOSTITUENDO CULTURE ECCEDENTARIE

MAI 2017

UNTERZEICHNUNG DER VEREINBARUNG ZUR KOPRODUKTION VON AVOCADOS
zwischen 12 Vereinen französischer und belgischer Konsument*innen und den Galline



SIGNATURE D'UN PACTE DE CO-PRODUCTION D'AVOCATS

Entre 12 associations de consommateurs français et belges et Le Galline Felici

FIRMA DEL PATTO DI CO-PRODUZIONE DI AVOCADOS

tra 12 associazioni di consumatori francesi e belga e Le Galline Felici

DANK DES ETABLIERTEN VERTRAUENSVERHÄLTNISSES

MIT 7.000 FRANZÖSISCHEN UND BELGISCHEN FAMILIEN,
DIE 70.000 EURO VORGESCHOSSEN HABEN, ALSO DURCHSCHNITTLICH 10 EURO PRO FAMILIE,
KONNTEN WIR 3 HA AVOCADOS IN BIOLOGISCHER LANDWIRTSCHAFT ANBAUEN

GRÂCE AU RAPPORT FIDUCIAIRE INSTAURÉ

AVEC 7000 FAMILLES FRANÇAISES ET BELGES

QUI ONT AVANCÉ 70000 EUROS, EN MOYENNE 10 EUROS PAR FAMILLE,

NOUS AVONS PLANTÉ 3 HECTARES D'AVOCATIERS EN AGRICULTURE BIOLOGIQUE

GRAZIE AL RAPPORTO FIDUCIARIO

INSTAURATO CON 7MILA FAMIGLIE FRANCESI E BELGA

CHE HANNO ANTICIPATO 70MILA EURO, METTENDO IN MEDIA 10 EURO A FAMIGLIA,

ABBIAMO IMPIANTATO 3 HA DI AVOCADOS IN AGRICOLTURA BIOLOGICA

IN VOLLPRODUKTION FÜHRT DAS ZU:

- DER BEFRIEDIGUNG DER BEDÜRFNISSE DER KONSUMENT*INNEN, MIT DER ZEIT GARANTIERT
- EINER PRODUKTION IM WERT VON 400.000 EURO
- ARBEIT FÜR 5-8 PERSONEN

CELA CONDUIRA, À TERME:

- À LA SATISFACTION DU BESOIN DES CONSOMMATEURS, GARANTI DANS LE TEMPS
- UNE PRODUCTION D'UNE VALEUR DE 400 000 EUROS
- DE L'EMPLOI POUR 5/8 PERSONNES

QUESTO PORTERÀ, A REGIME:

- LA SODDISFAZIONE DEL BISOGNO DEI CONSUMATORI, GARANTITO NEL TEMPO
- UNA PRODUZIONE DEL VALORE DI 400MILA EURO
- LAVORO PER 5/8 PERSONE

UND, VOR ALLEM, EIN BEISPIEL FÜR DIE "ANDEREN"
(IM KONTEXT VON MISSTRAUEN UND VERWAHRLOSUNG), DAS DIE MÖGLICHKEIT AUFZEIGT,
DANK DES KAPITALS VON BEZIEHUNGEN
TUGENDHAFTE/VIRTUOSE MECHANISMEN DER SOZIALEN UND ÖKONOMISCHEN TRANSFORMATION AUSZULÖSEN

ET, SURTOUT, UN EXEMPLE POUR LES "AUTRES"
(DANS UN CONTEXTE DE MÉFIANCE ET D'ABANDON)
QUE GRÂCE AU CAPITAL DES RELATIONS,
IL EST POSSIBLE D'AMORCER DES MÉCANISMES VERTUEUX DE TRANSFORMATION SOCIALE ET D'ÉCONOMIE

E, SOPRATTUTTO, UN ESEMPIO PER GLI "ALTRI"
(IN UN CONTESTO DI SFIDUCIA E ABBANDONO)
CHE, GRAZIE AL CAPITALE DELLE RELAZIONI,
È POSSIBILE INNESCARE MECCANISMI VIRTUOSI DI TRASFORMAZIONE SOCIALE ED ECONOMICA

SICHERHEIT, DASS DIE PRODUKTE IN
EINEM MARKT PLATZIERT WERDEN,
DER EINE ANGEMESSENE
VERGÜTUNG VON PRODUKTEN UND
ARBEIT ERMÖGLICHT

STARKE
VERTRAUENSBEZIE
HUNG ZWISCHEN
AKTEUREN
SOLIDARISCHER
ÖKONOMIEN

WIEDERBELEBUNG DES
ANBAUS AUF VERLASSENEN
GRUNDSTÜCKEN
UND/ODER
VERWAHRLOSTEN
ZITRUSPLANTAGEN

BEFRIEDIGUNG EINES
BEDÜRFNISSES DER
KONSUMIERENDEN
MITGLIEDER

NEUES VERTRAUEN
VONSEITEN DER
LANDWIRTE IN DIE
SOZIALE ÖKONOMIE
UND DIE BIOLOGISCHE
LANDWIRTSCHAFT

```
graph TD; A[REMISE EN CULTURE DE TERRAINS ABANDONNES ET/OU RECUPERATION DE VERGERS NEGLIGES] --> B[LA CERTITUDE DE PLACER LES PRODUITS DANS UN MARCHÉ QUI PERMETTE UNE JUSTE RÉMUNÉRATION DES PRODUITS ET DU TRAVAIL]; B --> C[RELATION FIDUCIAIRE FORTE AVEC DES ACTEURS DE L'ÉCONOMIE SOLIDAIRE]; C --> D[SATISFACTION D'UN BESOIN DES CONSOMMATEURS ASSOCIÉS]; D --> E[NOUVELLE CONFIANCE DE LA PART DES AGRICULTEURS À L'ÉGARD DE L'ÉCONOMIE SOLIDAIRE ET DE L'AGRICULTURE BIOLOGIQUE]; E --> A;
```

LA CERTITUDE DE PLACER LES PRODUITS DANS UN MARCHÉ QUI PERMETTE UNE JUSTE RÉMUNÉRATION DES PRODUITS ET DU TRAVAIL

RELATION FIDUCIAIRE FORTE AVEC DES ACTEURS DE L'ÉCONOMIE SOLIDAIRE

REMISE EN CULTURE DE TERRAINS ABANDONNÉS ET/OU RÉCUPÉRATION DE VERGERS NÉGLIGÉS

SATISFACTION D'UN BESOIN DES CONSOMMATEURS ASSOCIÉS

NOUVELLE CONFIANCE DE LA PART DES AGRICULTEURS À L'ÉGARD DE L'ÉCONOMIE SOLIDAIRE ET DE L'AGRICULTURE BIOLOGIQUE

CERTEZZA DI COLLOCAMENTO DEI
PRODOTTI SU UN MERCATO CHE
PERMETTE LA GIUSTA
REMUNERAZIONE DEI PRODOTTI E
DEL LAVORO

RELAZIONE
FIDUCIARIA FORTE
CON ATTORI
DELL'ECONOMIA
SOLIDALE

RIMESSA A CULTURA
DI TERRENI
ABBANDONATI E/O
RIPRESA DEGLI
AGRUMETI
TRASCURATI

SODDISFAZIONE DI
UN BISOGNO DEI
CONSUMATORI
ASSOCIATI

NUOVA FIDUCIA DA
PARTE DEGLI
AGRICOLTORI
SULL'ECONOMIA
SOLIDALE E
SULL'AGRICOLTURA
BIOLOGICA

DAS STARKE KAPITAL DES VERTRAUENS HAT IN DIESEN JAHREN DIE ENTWICKLUNG
ZAHLREICHER PROJEKTE ERMÖGLICHT, DIE AUF DIE VERBREITUNG GUTER PRAKTIKEN ZIELEN,
UMGESETZT MIT VIELEN ANDEREN AKTEUREN SOZIALER ÖKONOMIE

LE FORT CAPITAL FIDUCIAIRE A AUSSI PERMIS AU COURS DES DERNIÈRES ANNÉES
LE DÉVELOPPEMENT DE NOMBREUX PROJETS VISANT À LA DIFFUSION DES BONNES PRATIQUES.
CELA EN PARTENARIAT AVEC BEAUCOUP D'AUTRES ACTEURS DE L'ÉCONOMIE SOLIDAIRE

IL FORTE CAPITALE FIDUCIARIO HA PERMESSO IN QUESTI ANNI ANCHE LO SVILUPPO
DI NUMEROSI PROGETTI VOLTI ALLA DIFFUSIONE DELLE BUONE PRATICHE,
CONDOTTI ASSIEME A MOLTI ALTRI ATTORI DELL'ECONOMIA SOLIDALE

DANK DER KRAFT DIESER BEZIEHUNGEN UNTERSTÜTZEN WIR EIN ANDERES SEHR AMBITIONIERTES PROJEKT

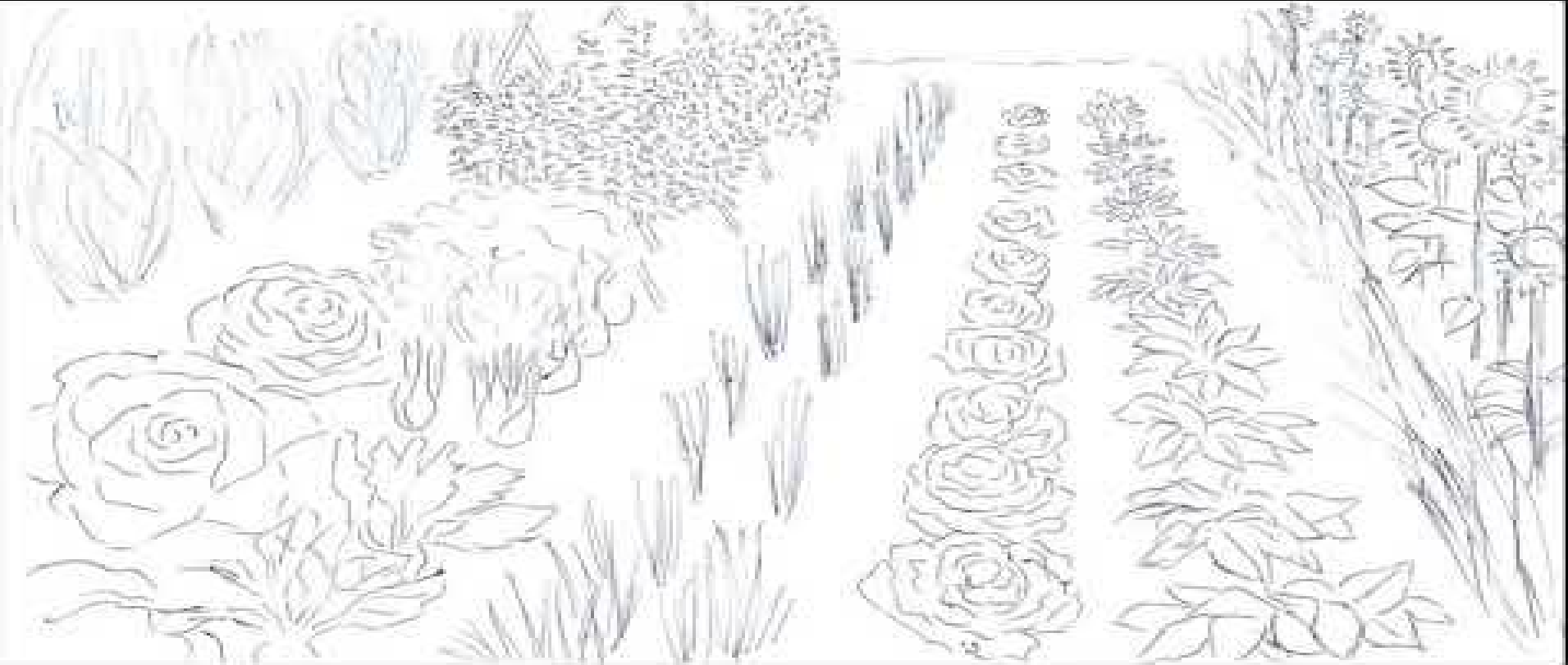
- DEN GARTEN DER BIO-DIVERSITÄTEN

GRACE À LA FORCE DE CES RELATIONS, NOUS SUPPORTONS UN AUTRE PROJET TRÈS AMBITIEUX

- LE JARDIN DES BIO-DIVERSITÉS

GRAZIE ALLA FORZA DI QUESTE RELAZIONI STIAMO SUPPORTANDO UN ALTRO PROGETTO MOLTO AMBIZIOSO

- IL GIARDINO DELLE BIO-DIVERSITÀ



DER "GARTEN DER BIO-DIVERSITÄTEN"

EIN ORT DER BEGEGNUNG VON UNTERSCHIEDEN, DIE FÜR DIE ENTWICKLUNG DER MENSCHHEIT KOOPERIEREN
15 HEKTAR UM, ZUSAMMEN, KEIME EINER MÖGLICHEN UND NOTWENDIGEN ZUKUNFT ZU KONSTRUIEREN

LE "JARDIN DES BIO-DIVERSITÉS"

LIEU DE RENCONTRE DES DIFFÉRENCES QUI COOPÈRENT POUR LE DÉVELOPPEMENT HUMAIN
15 HECTARES POUR CONSTRUIRE, ENSEMBLE, DES EMBRYONS D'UN FUTUR POSSIBLE ET NÉCESSAIRE

IL "GIARDINO DELLE BIO-DIVERSITÀ"

LUOGO D'INCONTRO DELLE DIFFERENZE CHE COOPERANO PER LO SVILUPPO UMANO
15 ETTARI PER COSTRUIRE, ASSIEME, EMBRIONI DI FUTURO POSSIBILE E NECESSARIO

WIR HANDELN GENAUSO WIE DIE BIENE, DIE, ANGESTOSSEN DURCH DAS BEDÜRFNIS NACH NAHRUNG, SICH SELBST, DEN BLUMEN UND DER GANZEN UMWELT ZUM VORTEIL VERHILFT.

NOUS AGISSONS EXACTEMENT COMME L'ABEILLE QUI, POUSSÉE PAR SON BESOIN DE SE NOURRIR, PROCURE DES BÉNÉFICES POUR ELLE, POUR LES FLEURS ET POUR TOUT L'ENVIRONNEMENT.

AGIAMO PROPRIO COME L'APE CHE, SPINTA DAL BISOGNO DI CIBO, PROCURA BENEFICI PER SÉ, PER I FIORI E PER L'AMBIENTE TUTTO.

UND ZUM ABSCHLUSS EINE EINLADUNG:

ET, POUR FINIR, UNE INVITATION:

E, PER FINIRE, UN INVITO:

SEIT 10 JAHREN FEIERN
WIR UNSERE BEZIEHUNGEN MIT DER WELT DER SOLIDARISCHEN ÖKONOMIEN
DURCH DIE ORGANISATION
VON FESTEN, DIE DIESE BEZIEHUNGEN STÄRKEN UND FÖRDERN

DEPUIS 10 ANS NOUS CÉLÉBRONS NOS RELATIONS AVEC LE MONDE DE L'É.S.
PAR L'ORGANISATION DE FÊTES
QUI FAVORISENT LE TISSAGE DES RELATIONS

DA 10 ANNI CELEBRIAMO LE NOSTRE RELAZIONI CON IL MONDO DELL'ES
ATTRAVERSO L'ORGANIZZAZIONE DI
FESTE CHE FAVORISCANO IL RINSALDARSI DI RELAZIONI

DIE ERSTEN IN SIZILIEN,
DANN EINIGE IN GANZ ITALIEN
SEIT ZWEI JAHREN IN FRANKREICH

LES PREMIÈRES EN SICILE,
PUIS UN PEU DANS TOUTE L'ITALIE
DEPUIS DEUX ANS EN FRANCE

LE PRIME IN SICILIA,
POI UN PO' IN TUTTA ITALIA
DA DUE ANNI IN FRANCIA

FÜR DEN KOMMENDEN JULI BEREITEN WIR,
ZUSAMMEN MIT VIELEN ITALIENISCHEN UND FRANZÖSISCHEN GRUPPEN,
EIN GROSSES FEST IN VAL DI SUSÀ VOR

NOUS PRÉPARONS, POUR LE MOIS DE JUILLET PROCHAIN,
AVEC BEAUCOUP DE GROUPEs ITALIENS ET FRANÇAIS,
UNE GROSSE FÊTE EN VAL DI SUSÀ

ABBIAMO IN PREPARAZIONE PER IL PROSSIMO LUGLIO,
ASSIEME A TANTISSIMI GRUPPI ITALIANI E FRANCESI,
UNA GROSSA FESTA IN VAL DI SUSÀ

ZU DEM IHR ALLE EINGELADEN SEID TEILZUNEHMEN
UND, NOCH BESSER, MITZUORGANISIEREN
FÜR DIE KONSTRUKTION EINES **WIR**, DAS IMMER GRÖSSER UND FESTER WIRD

A LAQUELLE VOUS ETES TOUS INVITÉS À PARTICIPER
ET, MIEUX ENCORE, À CO-ORGANISER
POUR LA CONSTRUCTION D'UN **NOUS** TOUJOURS PLUS GRAND ET SOUDÉ

ALLA QUALE SIETE TUTTI INVITATI A PARTECIPARE
E, MEGLIO ANCORA, A CO-ORGANIZZARE
PER LA COSTRUZIONE DI UN **NOI** SEMPRE PIÙ GRANDE E COESO

DANKE FÜR DIE AUFMERKSAMKEIT!

MERCI POUR L'ATTENTION!

GRAZIE PER L'ATTENZIONE!